

**Jacqueline Frédéric Frié**

# ...Ors...

Poème



**Gam**

# ...Ors...

Un poème, sur cent quarante quatre strophes,  
soumis syncopes vives. Elles suspendent  
qui s'oriente, mais sait déjà où, seul, il va.

Il  
prend force  
à  
mâcher le Verbe  
à  
franchir  
Ses  
espacements,  
il  
se  
substantifie.

Jacqueline Frédéric Frié est l'auteur de *Si peu de temps, Nuit Noire, Les Eaux d'en Bas, Toucher Terre, Exclamations, Proximités, Transparences, Seuils* (poèmes) ; des livrets pour cantates et oratorios créés à Lourdes et à Paris ; de traductions ; d'hymnes insérées dans la Liturgie des Heures ; du texte :  
*Laïssa, la terre tremble!* (opéra).

... Ors ...

## ***Du même auteur :***

### **Poèmes**

Si peu de temps (Gallimard)  
Nuit Noire (Mercure de France)  
Les Eaux d'en-Bas (Seghers)  
Toucher Terre (Saint-Germain-des-Prés)  
Exclamations (Desclée de Brouwer)  
Proximités (Desclée de Brouwer)  
Transparences (Desclée de Brouwer)  
Seuils (Desclée de Brouwer)

### **Poèmes-Livrets**

Cantate des Béatitudes  
Festival International de Musique Sacrée – Lourdes  
(Agorila)

Oratorio du Retour  
Notre-Dame de Paris

Cantate sur l'Europe  
Festival International de Musique Sacrée – Lourdes

Hymnes liturgiques  
(C.N.P.L.) (Lethielleux)

### **Traduction**

Traduit de l'arabe avec l'auteur :  
Le Livre de l'Exode et du Retour  
de Michel Hayek  
(Cariscript)

### **Adaptation**

Le Roi de la Chambre obscure  
Traduction de "The King of the dark Chamber"  
de Rabindranath Tagore  
(France-Culture Radio-France)

Jacqueline Frédéric Frié

... Ors ...

Poème

Gam

©  
ISBN

*“... vestidos los dejó de su hermosura”*

S. Jean de la Croix

“in ígne flámmae rúbi”

I

Le  
terreux  
interchange  
lumière et son,  
mais  
arrive qu'il fasse  
mémoire  
belle  
de  
L'  
Indissocié.

Le  
Seul,  
une  
trans-  
unique  
et  
jointe  
fois,  
Lui et Lui  
en  
Lui.

Hors  
ce Cœur des possibles,  
autre  
Lieu  
il n'y a  
pas :  
le  
piètre  
s'En  
sent  
issant.

... d'  
Or  
et  
de Sang  
par  
pupille  
du  
Père  
ès  
ardentes  
Paternités.

S'  
Y  
suspendre  
un  
éclair  
d'  
éon,  
en  
proche  
Évidence  
induit.

et,  
re-  
choir dans l'orbe  
des  
vents,  
lustre  
l'  
ombre  
du  
vertical  
Éclat.

Terre  
heurtée  
oblige  
à  
Ressemblance  
son  
trois-corps,  
sur  
basse  
hanche,  
basculé.

L'  
à-vif  
de  
l'épaule  
le  
fixe,  
fils  
de  
l'  
Intacte  
pensive.

... ô  
poids  
d'  
âcres  
constellations  
qu'  
une  
étoile  
du  
Sang  
dévie ...

L'  
Offense,  
d'  
entre  
les rigueurs  
et  
grièves  
peines,  
quelle,  
L'  
apaise ?

... quelle,  
jusqu'  
aux  
syncopes  
lès-  
Inoui  
quand  
se  
dissout  
le  
cri-rôle ?

Il  
prend force  
à  
mâcher le Verbe,  
à  
franchir  
Ses  
espacements :  
il  
se  
substantifie.

De  
dehors  
en  
formes,  
s'il  
erre,  
l'  
enfouit  
l'  
intime  
Majesté.

L'  
augmente  
toute  
mesure,  
le  
leste  
de  
sa  
fraction  
d'  
infini.

A  
frôleuse,  
très  
humaine  
portée,  
l'  
intactile,  
fissile  
à  
mort,  
Amour.

Un  
manque,  
encore en quelque  
sens,  
illimite :  
Sienne  
invite  
à  
clair-  
voyante  
Vue.

L'  
œil,  
infiltré  
de  
ténèbres,  
ose  
tous et autres axes :  
s'  
éblouit  
de  
Lueurs.

L'  
à peine  
né  
ne joint-il  
pas,  
sur  
l'  
égal  
Battement,  
l'  
Habitacle ?

Où palpite un infime  
espace  
de  
Sa  
mortelle  
ardeur,  
le  
Cœur  
enchâsse  
le  
saint.

... lui  
étend ses bras,  
souffre le transept,  
la  
séparante  
hauteur  
de  
croix ...  
- s'  
élève  
temple.

... non pas  
pierre  
puisqu'  
à  
fondre cœur,  
toute  
altitude repliée,  
S'y  
pose  
l'  
Altissime.

Qu'  
infini  
tienne entier  
d'une épaule à l'autre,  
il  
le voit au clair  
des  
eaux  
d'  
en  
Haut.

... sous  
ciel-cyclone  
crevé  
de  
larmes,  
clos  
en  
stricte  
chair,  
obscur  
tente de plein vent.

Mais  
ouvrir, radiants,  
milliers  
de  
pores,  
fait qu'il diffuse,  
passés  
l'onde  
et  
le  
nul.

Sans  
préjudice  
de  
fol enfermement,  
l'  
aspire  
l'  
Issue  
de  
l'  
ici.

Par  
impénétré,  
il  
passe  
sur  
diastole  
douce,  
sis  
au  
Centre équi-  
mouvant.

Si  
peu :  
un  
temps  
d'  
abîme simple  
où  
le  
ciel  
s'  
enVisage.

En  
et  
hors,  
l'  
amoureuse  
Célérité  
gagne  
de  
vitesse  
les  
dispersions.

Pas une  
qui  
ne  
se sente,  
des  
frontières du souffle,  
à  
l'  
intime  
halte,  
ramenée.

Les  
Trois  
Charités,  
sur  
sèche  
bouche,  
versent une goutte  
à  
goût  
de  
Passion.

... lui  
s'  
enfièvre aux fournaises  
du  
Cœur,  
Y  
cuit  
le  
Pain  
de  
désir.

Ajout,  
à  
l'  
ajout joint,  
d'  
affluentes multitudes,  
il  
se  
suffit  
de  
Faim.

“ô Oriens”

II

L'  
éperdue  
de  
l'  
Amant,  
l'  
extatique  
âme sans face  
à  
Face,  
accepte.

Sur  
Plaie Ouverte,  
c'  
est,  
tangence d'outre-  
univers,  
le  
baiser  
de  
l'  
Abba.

Il  
pleut  
des  
Songes :  
entre points  
vifs,  
le  
pire  
s'  
éprouve vastitude  
pacifiée.

À  
soutenir  
l'  
aveuglante  
Rigueur  
que  
l'  
Amour  
tamise,  
l'  
éveillé sourit.

... regard  
de  
la  
pré-  
conçue,  
Sienne  
épure  
d'  
avant  
le  
commencement.

Pour  
défigurée  
qu'  
elle  
apparaisse,  
l'  
Esprit du Bel  
et  
Bon  
la  
hante.

Le  
corps,  
pris en plénitude,  
transpire  
des  
larmes  
de  
la  
plus  
souffrante  
joie.

... ô  
terre  
brève,  
un  
ciel expansif à perte  
d'  
étoiles  
le laisse  
hors  
proportion  
– infus.

Il  
passe  
les  
germinants abîmes  
vers  
l'  
Abyssus  
de  
l'  
intime  
hauteur.

... chair  
n'  
empêche que s'étire  
à  
Plus  
la perspective :  
elle  
y  
a  
crucifiante  
part.

L'  
esprit supplée !  
Rien  
avec  
rien  
coïncide !  
Force  
reste  
à  
la  
foi !

... et, braise sur bégayante  
bouche,  
l'  
Inspirant  
dit :  
“n’  
explique ...  
qui  
es-tu  
pour  
justifier ?”

Ha !  
comme on meurt, il  
L'  
aime,  
sans  
retour,  
mais mille extrêmes  
fois  
expire  
– et  
pleure.

... rosée  
de  
louange  
à  
fleur de terre  
sur  
douce,  
dérivante  
longitude  
en-  
dormie.

Le  
Dignissime  
penche au son  
fléchi  
de  
ce  
souffle  
à  
tessiture  
d'  
Ange.

Au-  
dessus des dis-  
cordances,  
la  
gamme  
de  
Gloire  
sur  
intervalles  
sans  
vertige ...

Le  
nombreux  
s'  
étonne :  
pour  
tous, une  
même  
suave  
Onction  
de  
souveraineté.

... dernier, rendu  
digne  
de  
l'Embrassement à Bras  
ouverts  
sur  
transversale  
qui  
ne  
finit  
pas.

L'  
obscur situe  
le  
Cœur  
des  
créations  
étagées en jeux  
de  
miroirs  
I-  
ci.

... le  
Royaume ?  
Par-  
tout l'excelse  
rive,  
l'  
amont  
des  
ruissellements,  
la  
Source.

... et  
sur chemin de mémoire,  
âme  
aspirante faite  
bouche,  
à  
même  
le  
torrent,  
il  
boit.

... ivre  
à  
voir  
blondir  
les  
Yeux  
de  
l'  
instante,  
jeune  
Sagesse.

... vit  
ému  
à  
mort,  
foré comme  
puits  
de  
science-mystère,  
ef-  
fraction  
douce.

Il en sait  
long  
– et  
que l’aveugle  
accès  
au  
Trésor  
rythme son terrestre  
temps  
d’  
aimer.

... que  
toute  
traçante  
droite  
s'  
infléchit  
sur  
la  
courbe  
du  
Cœur.

LÀ,  
ses  
pulsars  
secrets,  
sa  
secouante  
folie  
du  
Divin,  
ses  
marées tristes ...

... et  
le  
déferlement  
des  
miséricordes  
jailli  
de  
juste  
plénitude,  
ô  
Loi.

... En  
sort  
l'  
Eau  
essentielle,  
tous  
écumants  
remous  
d'  
âme,  
mollis.

... exquisément  
ne  
cesse  
qu'  
IL  
S'Y  
promène  
à  
la  
brise  
du jour.

... Lieu  
ouvert  
à  
perte d'insistante  
vue  
où  
le  
démuni  
thésaurise  
ses  
complaisances.

Les  
évalue  
l'  
amoureuse  
mesure,  
l'  
Instant-Lumière  
d'  
in-  
divise  
durée.

Par  
suspens  
de  
siècle,  
sur  
soulane ardente,  
Il  
éveille  
à  
l'à-pic  
fou.

Doux  
risque  
d'  
extrême,  
le  
Tout,  
pour  
le  
moindre,  
l'ébloui,  
fulgure simple.

En  
être  
à  
cet  
effort  
d'  
effacement  
où  
la  
distance  
unit.

... et  
fondu  
le  
bref  
encombre,  
pris  
aux  
plis  
de  
l'  
apparence.

Lisse,  
l'  
eau qui sourd  
de  
trois  
éternités  
en-ça :  
le  
grumeau  
s'en  
imbibe.

“spléndor lúcis”

III

Graine  
de  
violence,  
l'  
issu de poussière  
ne  
sait qui  
s'  
empare  
de  
Qui.

Ô  
Shaddai ...  
dure  
renverse,  
son  
désir,  
sur  
Tes obliques  
pentes  
de  
cosmos.

La  
chair de sang  
sauvage  
offre,  
au  
Rapt,  
le  
brisement  
d'  
intensités  
soumises.

... lui  
ne prend  
feu  
qu'au  
Feu :  
il  
brûle  
bas,  
fibre  
à  
fibre.

... et  
co-  
extensive  
au  
seul,  
fol,  
rouge-Sang  
Désir,  
sa  
langueur  
patiente.

... temps,  
frisson  
d'  
ascendantes  
durées,  
qui  
le travaille  
au  
corps,  
le  
déshabitué ...

Il  
ouvre ses bras,  
mesure :  
il  
ne va  
pas  
au-  
delà,  
ni  
de sa hauteur, s'il tombe  
– ô relevailles !

En  
Une,  
– toute  
creusante  
larme  
gonfle  
les  
paupières  
de  
la  
Pitié.

Le  
cœur agrafe  
au  
Cœur  
l'  
astrale  
tunique de peau  
– et  
sa  
pointe  
perce.

D'  
eau,  
d'  
humus,  
d'  
intime  
Feu,  
l'hybride, en sursis  
de  
passion,  
tremble.

Qu'  
il  
sus-  
pende  
l'  
interne  
gémissement  
l'  
initie  
au  
Silence.

Le  
sans-  
fond  
rassurance :  
s'  
y  
espace  
l'  
ombre  
des  
Profusions.

... pour  
peu  
qu'  
il  
se  
ressente fils  
d'  
homme, informe  
agglomérat,  
centré  
cœur.

... et  
plonge  
jusqu'  
à  
d'  
infimes  
saintetés,  
Fontaines  
de  
Soif  
– avant boire.

Sec  
de  
sèche,  
exSangue  
rupture,  
il  
s'  
abouche  
à  
la  
Plaie.

Peut-être  
sept  
fois  
faut-il  
que, d'outre-  
mort  
à  
Passion,  
le hiatus  
se  
referme ...

Ses  
lèvres  
saignent,  
sur  
cercle,  
l'  
arrondi  
de  
l'  
extrême  
hostie.

... autant  
que  
Joie  
exige,  
suspendu haut-  
dessus  
de  
la  
Table  
d'  
Or ...

Il  
fait offrande  
plus  
que  
de  
terre,  
le  
terreux ravi  
sur  
ciel  
souffrant.

... et  
l'  
infini  
à  
seule  
fin  
que  
dis-  
proportion  
s'  
épuise.

Vient  
qu'il presse,  
sur  
salives saturées  
d'  
opprobre,  
l'  
amarissime  
Amour  
de  
Nuit.

L'  
arrière-  
vue En voit  
la  
Face  
où  
l'  
arrière-  
commencement  
se  
perd ...

Il  
le  
sait  
qu'  
entre les seins  
l'  
offense  
écrase :  
le  
nadir  
enfonce.

Honte  
dés-  
équilibre  
l'  
ir-  
radiante  
verticale,  
abat  
le  
fléau  
fou.

Broyé  
sur  
avance  
de  
mort,  
même le moment  
meurt,  
l'  
instant  
d'  
abîme.

... et en  
ciel,  
ces erratiques  
rocs,  
semences  
de  
trois  
clous,  
anguleuses nécessités  
à  
fléchir ...

S'  
il  
cède,  
c'  
est  
allégeance,  
oblation  
blême,  
passée  
la  
défiguration.

... fil  
de  
vie,  
non plus lové  
en  
creux  
d'  
atome  
mais, d'instante  
brûlure,  
Igné.

Il  
a  
ses gravitations,  
ses  
distances,  
ses  
cieux inverses  
soumis  
– ô  
faible  
Force ...

... un  
doux  
cœur  
qui sait pourquoi  
quitter  
son  
corps  
– et  
à  
Soi-Même  
obéit.

... sourire  
éclaté,  
son  
visage :  
il  
en  
croit  
mourir  
– Ailleurs  
l'  
effleure.

Sur  
quatre  
sons,  
quelqu'  
un  
chuchote  
l'  
accord des sept  
mondes :  
“Shir  
ha-shirim”

... pas  
autre,  
ce  
vertige d'ondes,  
que  
véhémence  
de  
Sang  
et  
d'  
Eau.

... lui,  
si  
peu  
que  
l'  
Exsudat  
l'  
humecte,  
souffre dérive  
et  
ruissellement ...

... touche  
le  
bord  
de  
trois dimensions martyres,  
n'  
avance  
et,  
sous Blessure ouverte,  
se  
tient.

Partir  
comme ne partant  
pas :  
espace  
espacé, boire à la coupe  
de  
l'  
Amant,  
même Sang à fleur  
de  
lèvres ...

“sol Justitiae”

IV

Jus-  
qu'  
au  
Jaillissement,  
ce  
vieil  
univers des surfaces  
qu'  
il  
creuse,  
fatigue.

... sauf  
à  
sentir,  
sous  
infiltrante  
Suée,  
molle  
la  
couche  
de  
Consolation.

Si  
proche,  
l'  
Eau  
native :  
Y  
trempe  
la  
nuit  
des  
temps.

En  
vient  
ce frémir  
de  
flancs serrés  
sur  
Vide,  
lame  
de  
fond, presque  
larme.

Pour  
lui, l'Eau brûle,  
la  
Chair a son parfum  
de  
terre :  
l'  
Entraille  
bat  
le  
rythme.

... exact  
au  
point  
pur  
de  
ralentir  
d'  
Aise  
le  
juste  
élan.

Ô  
pré-  
syncope ... il pré-  
entend  
son  
cri  
d'  
internelle  
Enfance :  
“El-  
i !”

... suffit qu'il  
essaie,  
il  
se  
fie  
au  
Souffle,  
il  
Le  
laisse  
faire.

... et  
le  
son  
n'  
abrège  
le  
silence :  
pleur de terreux  
les  
fond  
ensemble.

Sur  
faille d'extrême,  
l'  
encore  
vif,  
à  
pure  
perte  
de  
soi,  
sourit.

... ion  
d'  
étoile,  
ion  
de  
 Brusque  
sang  
liés  
à  
vie,  
son offrande !

Le  
proche,  
en  
Proche,  
abolit l'obscur,  
il  
frôle  
l'  
Or  
d'  
embrasement.

Ce  
vent de brise  
pour  
poussière  
de  
corps  
sur  
âme  
nue,  
l'  
avive.

Il  
voit  
les  
Bras  
sur transversale fixer  
l'  
axe  
de  
douleur  
en  
terre.

... l'  
air  
comme encombre  
de  
dures  
densités  
que  
le  
Souffle  
ne pénètre  
plus ...

Ainsi  
passe  
- t -  
il  
son  
seuil  
de  
silence :  
l'  
Intime  
attend.

... sur  
gouffre  
en  
résonance,  
“JÉSUS”  
dicible,  
il  
L’  
ose,  
lèvres ici  
pour.

... ô  
visage, ô trans-  
figure,  
l'air qu'il a  
se  
raréfie  
où  
neuve grâce  
d'  
être  
surabonde !

La  
familière à mort,  
la  
forme  
qui  
l'  
accidente  
– ah ! –  
s'  
ajuste au cœur  
enfoui.

... reste  
qu'  
à  
pente d'épaule,  
attendre  
blesse,  
passés  
les  
rapides  
du  
sang.

... que  
l'  
entame ouverte en triple  
corps,  
le  
Vis-à-vis  
l'  
évente  
d'  
interstellaire  
rive.

... que  
lui, noir  
rôdeur  
des  
contrebas,  
monte  
au  
Carmel  
sur  
le  
Souffle.

En  
mal de rompre,  
son  
vieux  
tourment  
subsiste : toutes  
exiguités  
sur  
fond  
d'  
absolu.

Hors  
délai, il se voit  
terre  
de  
justice  
sous  
Soleil  
levant,  
chair multipliée,  
germe  
sauf.

Il  
prie, il a  
à  
voir  
avec le mot  
qu'il  
entend :  
l'ex-  
hausse son parfum mâché  
– l'  
aBouche ...

Délice  
simple, goutte  
à  
goutte  
de  
Joie au Jardin  
restitué,  
infini  
bref  
à  
boire !

Pour  
plus,  
il  
passe les Pléiades,  
l'  
ouvert  
constellé,  
l'  
avers  
en  
feu.

... c'  
est  
qu'  
il palpite à portée  
de  
la  
Main :  
gloire,  
encore glaive,  
le  
pénètre.

“múlier amícta sóle”

V

L'  
axe  
de  
l'  
Un,  
à  
l'  
humble  
Synergie  
l'  
ouvre.

... doux  
désirant  
qui  
laisse  
sombrier l'arrière-  
fureur  
par  
calmes  
hauts-fonds  
d'  
oubli.

Il  
sait  
l'  
Amour  
seul  
à  
être :  
en  
traite  
la mort  
selon.

Un  
rien  
l'  
épure :  
tel  
regard  
regardé  
l'  
enflamme  
au  
Désir.

... même  
le  
vieil  
escarpement sur pente  
de  
cœur  
ne le blesse  
qu'  
au  
pli  
subtil.

... où,  
mort  
l'  
instant,  
il  
déchire  
et  
passe ailleurs  
par  
hiatus de neuvième  
intervalle.

... d'  
y  
envahir  
l'  
infime,  
l'  
In-  
fini  
ne  
le  
cesse.

Lisse  
à  
l'  
œil,  
Sur-  
venante,  
la  
Pur-  
issime  
en  
sourit.

... lui  
fond  
sous  
Saisie  
ardente,  
face  
à  
Autre  
d'  
incendiaire  
Joie.

... ô  
laps  
immobile,  
durée  
hors,  
c'  
est  
fulgurance  
sur  
ébloui s'il  
tombe ...

... s'  
il  
se  
voit,  
d'  
entre  
Intimes,  
Célébrantes Lueurs,  
luire,  
l'  
insignifiant ...

... ce  
fils de constallations,  
sous  
Voile  
d'  
Or,  
au  
Jour Levant  
qu'  
Elle  
enfante !



– Table –

“ in ígne flámmae rúbi ” .....	1
“ ô Oriens ” .....	33
“ spléndor lúcis ” .....	69
“ sol justítiae ” .....	105
“ múlier amícta sóle ” .....	133